

~~~~~  
~~~~~  
Инструкция по эксплуатации прибора для нанесения клея



Vor Inbetriebnahme aufmerksam durchlesen! Für künftige Verwendung aufbewahren!
Die Einhaltung der angegebenen Bedienungs- und Sicherheitsvorschriften sowie der gesetzlichen Vorschriften unterliegt der Sorgfaltspflicht des Betreibers!



Внимательно прочесть перед началом эксплуатации! Сохранять для дальнейшего использования! Соблюдение указанных предписаний по управлению и технике безопасности, а также предписаний закона является обязанностью эксплуатирующей стороны!

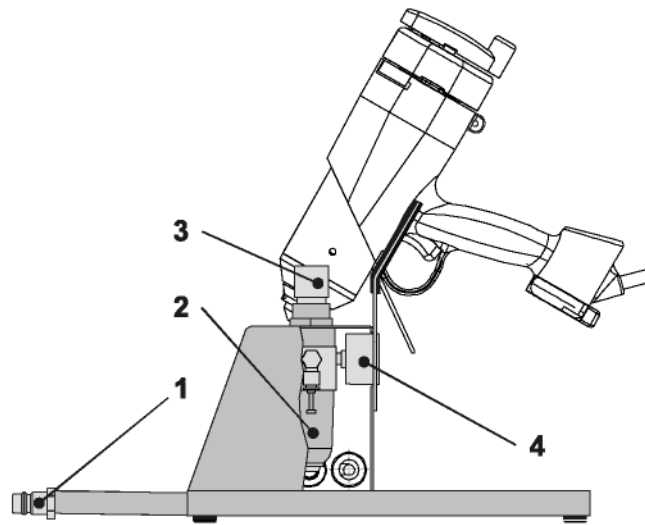
BÜHNEN

| (D) | Seite |
|--|--------------|
| Bedienelemente | 3 |
| 1 Technische Daten | 4 |
| 2 Sicherheit | 5 |
| 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung | 5 |
| 2.1.1 Anwendungsbereich | |
| 2.1.2 Einschränkung der Verwendung | |
| 2.2 Mögliche Gefährdungen | 5 |
| 2.3 Hinweise zum sicheren Betrieb | 5 |
| 3 Inbetriebnahme | 5 |
| 3.1 Aufstellen | 5 |
| 3.2 Anschließen | 6 |
| 3.2.1 mit Arbeitskonsole/Workstation | |
| 3.2.2 ohne Arbeitskonsole/Workstation | |
| 3.3 Montage des Ablagefuß | 6 |
| 3.4 Einschalten | 6 |
| 3.5 Einstellungen am Temperaturregler | 6 |
| 3.5.1 Einstellung von Regelparametern in der ersten Bedienungsebene | |
| 3.5.2 Einstellung von Regelparametern in der zweiten Bedienungsebene | |
| 3.5.3 Statusmeldungen und Fehleranzeigen | |
| 4 Betrieb | 8 |
| 4.1 Füllen | 8 |
| 4.2 Schmelzgut austragen und dosieren | 8 |
| 4.3 Sprühbild einstellen (HB 700 Spray) | 8 |
| 4.4 Temperatur-Reduzierautomatik (ACE) | 8 |
| 4.5 Längere Arbeitsunterbrechungen / Schichtende | 8 |
| 4.6 Fehlersuche und Behebungen | 8 |
| 5 Wartung / Instandhaltung | 9 |
| 5.1 Wartungsintervalle | 9 |
| 5.2 Reinigung | 9 |
| 5.2.1 Düse reinigen | |
| 5.3 Düsensysteme | 10 |
| 5.3.1 Kegeldüse austauschen (HB 700) | |
| 5.3.2 Düsenfuß austauschen (HB 700) | |
| 5.3.3 Düsenstellung verändern (HB 700) | |
| 5.3.4 Dralldüse, Druckfeder und Kugel austauschen (HB 700 Spray) | |
| 5.4 Deckelpressung verstärken (nur im heißen Zustand). . . | 11 |
| 5.5 Deckeldichtung auswechseln | 11 |
| 6 Instandsetzung | 11 |
| Gewährleistung / Konformitätserklärung | 20 |

| (GB) | Page |
|--|-------------|
| Элементы управления | 3 |
| 1. Технические характеристики | 4 |
| 2 Техника безопасности | 5 |
| 2.1 Применение по назначению | 5 |
| 2.1.1 Область применения | |
| 2.1.2 Ограничения применения | |
| 2.2 Возможная опасность | 5 |
| 2.3. Указания по надежной эксплуатации | 5 |
| 3 Ввод в эксплуатацию | 5 |
| 3.1 Установка | 5 |
| 3.2 Подключение | 6 |
| 3.2.1 с рабочей стойкой/ рабочей станцией | |
| 3.2.2 без рабочей стойки/ рабочей станции | |
| 3.3 Монтаж опорной ножки | 6 |
| 3.4 Включение | 6 |
| 3.5 Установки регулятора температуры | 6 |
| 3.5.1 Установка параметров регулятора на первом рабочем уровне | |
| 3.5.2 Установка параметров регулятора на втором рабочем уровне | |
| 3.5.3 Сообщения о состоянии и индикация ошибок | |
| 4 Эксплуатация | 8 |
| 4.1 Заполнение | 8 |
| 4.2 Нанесение и дозирование расплавляемого материала .. | 8 |
| 4.3 Установка картины распыления (HB 700 Spray) | 8 |
| 4.4 Автоматический режим снижения температуры (ACE) ... | 8 |
| 4.5 Длительные перерывы в работе / окончание смены | 8 |
| 4.6 Поиск и устранение ошибок | 8 |
| 5 Техническое обслуживание/Текущий ремонт | 9 |
| 5.1. Интервалы технического обслуживания | 9 |
| 5.2 Очистка | 9 |
| 5.2.1 Очистка сопла | |
| 5.3 Сопловая система | 10 |
| 5.3.1 Замена конусного сопла (HB 700) | |
| 5.3.1 Замена ножки сопла (HB 700) | |
| 5.3.1 Изменение положения сопла (HB 700) | |
| 5.3.4 Замена вихревого сопла, нажимной пружины и шарика HB 700 Spray) | |
| 5.4. Усиление прижима крышки (только в горячем состоянии) | 11 |
| 5.5 Замена уплотнения крышки | 11 |
| 6 Текущий ремонт | 11 |
| Гарантия / Сертификат соответствия | 20 |

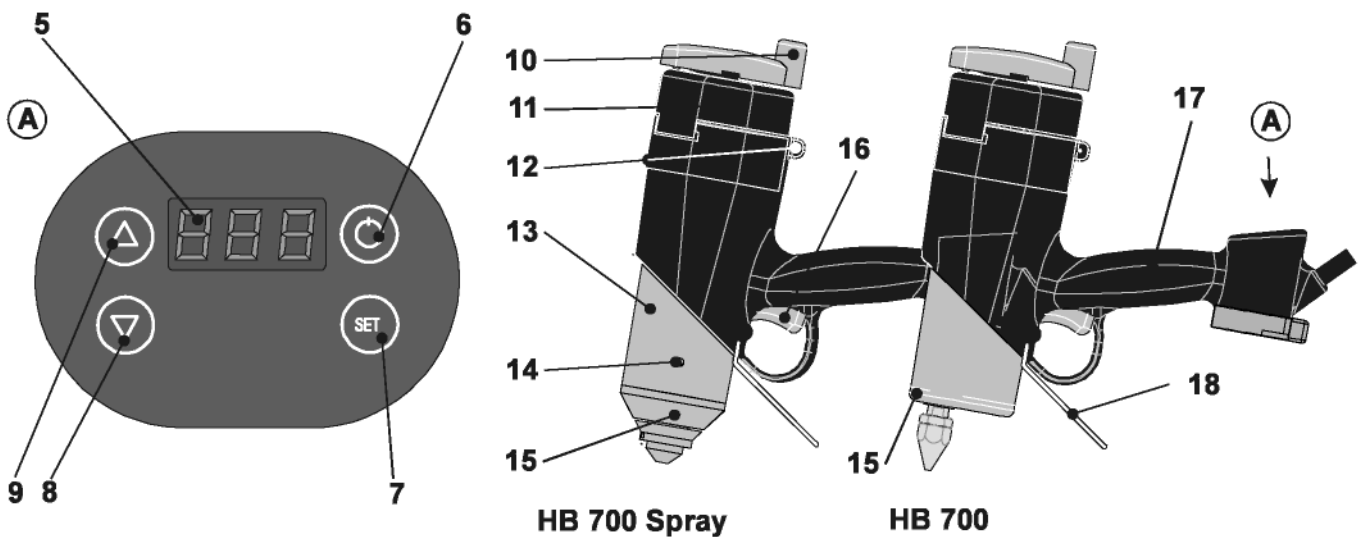
Arbeitskonsole

Рабочая стойка



Auftragsgerät

Прибор для нанесения клея



| ПОЗ. | Bezeichnung | Наименование |
|------|-------------------|-------------------------------|
| 1 | Druckluftanschluß | Подсоединение сжатого воздуха |
| 2 | Wasserabscheider | Водоотделитель |
| 3 | Druckregler | Регулятор давления |
| 4 | Manometer | Манометр |
| 5 | Digitalanzeige | Цифровая индикация |
| 6 | Ein/Aus-Taste | Клавиша вкл./выкл. |
| 7 | Set-Taste | Клавиша Set |
| 8 | Ab-Taste | Клавиша «вниз» |
| 9 | Auf-Taste | Клавиша «вниз» |

| ПОЗ. | Bezeichnung | Наименование |
|------|------------------|-----------------------------|
| 10 | Hebel | Рычаг |
| 11 | Verschlusskappe | Защитный колпачок |
| 12 | Aufhängeöse | Подвесная петля |
| 13 | Schutzmantel | Защитный кожух |
| 14 | Sprühluftdrossel | Дроссель распыления воздуха |
| 15 | Schutzkappe | Защитная крышка |
| 16 | Auslöser | Спусковой рычаг |
| 17 | Handgriff | Ручка |
| 18 | Stellbügel | Опорный бугель |

1 Technische Daten

| Bezeichnung | HB 700 | HB 700 Spray |
|--|--|----------------------------|
| Teile-Nummer | H212000 | H213000 |
| Lieferumfang | Auftragsgerät, Werkzeugsatz, Arbeitskonsole/Workstation (optional) | |
| Gewicht Auftragsgerät | ca. 1,40 kg | ca. 1,70 kg |
| Stromanschluß | 230 V AC / 50 Hz / Schukostecker | |
| Leistungsaufnahme | 600 Watt | |
| Stromaufnahme | 2,6 A | |
| Schutzart (nach DIN IEC 34 T5) | IP 30 | |
| Schutzklasse (nach DIN VDE 0720) | I (Schutzleiteranschluß) | |
| Temperaturregelung | elektronisch | |
| Temperaturbegrenzung | Schutztemperaturregler (260 °C ± 11 °C) | |
| Betriebstemperatur | 40 - 210 °C (stufenlos einstellbar) | |
| Temperaturkonstanz | ± 2 °C | |
| Werkseitige Einstellung | 180 °C | |
| Temperaturanzeige | digital über LED-Display | |
| Temperatur-Reduzierautomatik (ACE) | Einstellung erfolgt werkseitig auf 40 °C Temperaturabsenkung nach einer Betriebsunterbrechung von 30 Minuten | |
| Anheizzeit | ca. 3 - 4 Min. | |
| Schmelzleistung (je nach Klebstofftyp) | bei Patronen: 3,2 kg/h bei Granulat: 1,3 kg/h | |
| Fassungsvermögen Schmelzbehälter | 200 ml | |
| Fördersystem | Druckluft | |
| Druckluftanschluß | max. 10 bar (Wartungseinheit mit Schnellkupplung) | |
| Betriebsdruck | 1,5 bis 6 bar | |
| Überdruckschutz | durch Reduzierventil begrenzt auf 6 bar | |
| Luftverbrauch (bei 5 bar Betriebsdruck) | 1 l pro Auslösung | max. 1 l pro Sek. |
| Düsen (Standard) | Kegeldüse Ø 1,5 mm | Drallsprühkopf Ø 1,5 mm |
| Länge Versorgungsleitung mit elektrischem und pneumatischem Anschluß | 3,0 m | |
| Empfohlene Schmelzgüter | BÜHNEN-Schmelzklebstoffe als Patrone oder Granulat | |

2 Sicherheit

Warnung!

Mit dem Auftragsgerät wird Schmelzgut erhitzt und unter Druck ausgetragen.

Bei Nichtbeachtung der Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung, bestimmungswidriger Verwendung, Veränderung des Auftragsgerätes und/oder Verwendung durch ungenügend unterwiesenes Personal besteht Verletzungsgefahr.

Die maximale Temperatur und der maximal zulässige Betriebsdruck dürfen aus Sicherheitsgründen nicht überschritten werden!

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

2.1.1 Anwendungsbereich

Auftragsgerät zum Aufschmelzen und dosiertem Austragen von Schmelzgütern (thermoplastische Stoffe wie Schmelzklebstoffe, Wachse usw.) als Raupe (HB 700) oder Sprühauftrag (HB 700 Spray).

2.1.2 Einschränkung der Verwendung

Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz konzipiert.

Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Schmelzgüter aufgeheizt und ausgetragen werden.

Auftragsgerät nur für Arbeiten verwenden, bei denen die Düse nach unten gerichtet ist.

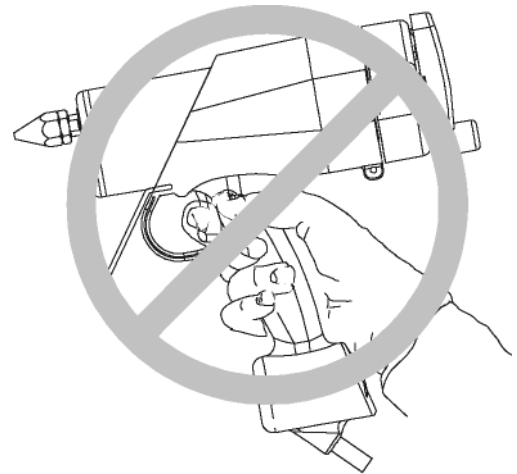
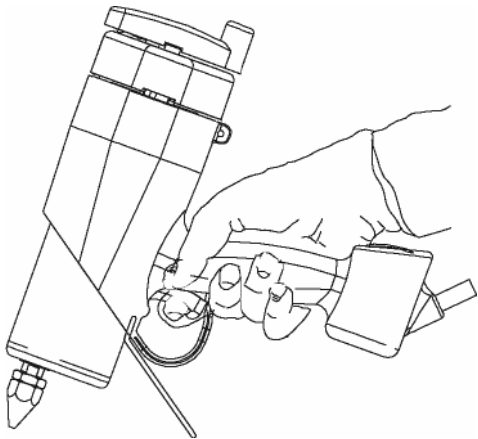
2.2 Mögliche Gefährdungen

Verbrennungsgefahr an heißen Metallteilen und durch heißes Schmelzgut.

Explosionsgefahr bei Betrieb mit Sauerstoff oder brennbaren Gasen.

Reizungen der Schleimhäute durch Dämpfe von Schmelzgütern.

2.3 Hinweise zum sicheren Betrieb



Das Auftragsgerät nur mit nach unten gerichteter Düse betreiben.

Schmelzbehälter nicht überfüllen (bis max. 2 cm unterhalb des Behälterrandes)

Durch Schräglage des aufgeheizten Auftragsgerätes und/oder Überfüllung kann Schmelzgut in die Entlüftungsleitung gelangen. Dieses kann zu unkontrolliertem Austritt von Schmelzgut führen und Ihre Sicherheit und die einwandfreie Funktion des Auftragsgerätes gefährden.

In besonderen Situationen persönliche Schutzausrüstung (Wärmeschutzhandschuhe, Gesichtsschutz tragen).

Schutz vor Verletzungen bei Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten.

Auftragsgerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.

Schutz vor elektrischen Schlag.

Verarbeitungsmerkblatt des Schmelzgutes beachten!

Nur in ausreichend belüfteten Räumen betreiben.

Schutz vor möglichen Reizungen der Schleimhäute durch das Schmelzgut.

Druckluft- und Stromzufuhr unterbrechen bei defektem oder nicht einwandfrei funktionierendem Auftragsgerät und bei Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten.

3 Inbetriebnahme

3.1 Aufstellen

Auftragsgerät immer in der Arbeitskonsole / dem Stellbügel abstellen oder an der Aufhängeöse (12) aufhängen.

Niemals das Auftragsgerät hinlegen!

Stellen Sie die Arbeitskonsole auf eine ebene, rutschfeste Unterlage (z. B. Arbeitstisch).

3.2 Anschließen

Der Druck der Druckluftzuleitung darf 10 bar nicht überschreiten.

Die Druckluft muß kondensat- und säurefrei sein

Schalten Sie ggf. einen Druckminderer mit nachgeschaltetem Sicherheitsventil (Ansprechdruck 10 bar) vor und fügen Sie geeignete Filter in die Zuleitung ein.

3.2.1 mit Arbeitskonsole/Workstation

Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung (6 mm) an den Druckluftanschluß (1) an.

Stellen Sie den Betriebsdruck (siehe Manometer, 4) mit dem Druckregler (3) zunächst auf 4 bar ein.

3.2.2 ohne Arbeitskonsole/Workstation

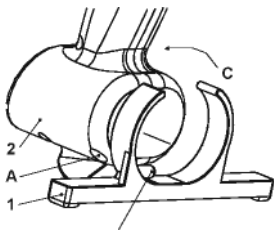
Schließen Sie den Druckluftschlauch an den Druckregler an und den Druckregler an eine Schnellkupplung.

Stellen Sie den Betriebsdruck mit dem Druckregler zunächst auf 4 bar ein.

Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.

Schließen Sie den Netzstecker an eine Schutzgeerdete Steckdose an.

3.3 Montage des Ablagefuß



Vor dem Aufstellen des Auftragsgerät ist der Ablagefuß zu montieren.

Stift (B) des Ablagefusses (1) in Bohrung (A) des Gehäuses (2) einfügen.

Ablagefuß (1) in Richtung (C) bewegen, bis der Ablagefuß gerade am Gehäuse (2) sitzt.

Abbau des Ablagefuß in umgekehrter Reihenfolge, dazu Ablagefuß bei Punkt (C) nach vorne ziehen.

3.4 Einschalten

Nach Betätigen der Ein/Aus-Taste (6) heizt das Auftragsgerät sofort auf.

Betätigen Sie die Ein/Aus-Taste (6) für mindestens eine Sekunde.

Die Digitalanzeige (5) leuchtet auf und der linke Dezimalpunkt blinkt, bis der eingestellte Sollwert erreicht ist.

Die Digitalanzeige (5) zeigt die tatsächliche Temperatur des Auftragsgerätes, und bei Drücken der Set-Taste (7) die eingestellte Temperatur.

3.5 Einstellungen am Temperaturregler

3.5.1 Einstellung von Regelparametern in der ersten Bedienungsebene

Temperatur nicht höher als die Verarbeitungstemperatur des Schmelzgutes einstellen, um eine thermische Schädigung des Schmelzgutes zu vermeiden.

Die Temperatur ist werkseitig auf ca. 180 °C eingestellt.

Drücken Sie die Set-Taste (7).

Stellen Sie mit der Auf-Taste (9) bzw. Ab-Taste (8) die Temperatur auf der Digitalanzeige (5) ein.

Ausschalten, auch für längere Zeit, verändert den eingestellten Temperaturwert nicht. Umwelteinflüsse (wie Einwirkung starker Magnetfelder / Sendeanlagen) und Schwankungen im Stromnetz können Abweichungen von 1-2 °C ergeben. Gelegentliche Kontrolle der vorgewählten Temperatur und ggf. Nachstellen sind daher zu empfehlen.

3.5.2 Einstellung von Regelparametern in der zweiten Bedienungsebene

Durch gleichzeitiges Drücken der AUF- und AB-Taste (9/8) für mindestens 4 Sekunden gelangt man in eine Parameterliste für Regelparameter (beginnend bei P1). Mit der AUF-Taste kann die Liste nach oben und mit der AB-Taste wieder nach unten durchgeblättert werden.

Drückt man die SET-Taste (7), wird der Wert des jeweiligen Parameters angezeigt. Durch zusätzliches Drücken der AUF- oder AB-Taste wird der Wert verstellt. Nach Loslassen aller Tasten wird der neue Wert dauerhaft abgespeichert. Wird länger als 60 Sekunden keine Taste gedrückt, erfolgt automatisch ein Rücksprung in den Grundzustand



| Parameter | Funktionsbeschreibung | Einstellbereich | Standardwert | Kundenwert |
|------------|--|--------------------------------------|--------------|------------|
| P1 | Sollwertabsenkung | 1...100 K | 40,0 K | |
| P2 | Wartezeit bis zur Absenkung | 1...999 Minuten | 30 Min | |
| P11 | Betriebsstundenzähler, „Einer-Stellen“ | | | |
| P12 | Betriebsstundenzähler, „Tausender-Stellen“ | | | |
| P13 | Anzahl der Auslösungen, „Einer-Stellen“ | | | |
| P14 | Anzahl der Auslösungen, „Tausender-Stellen“ | | | |
| P19 | Tastaturverriegelung (Sollwertverstellung gesperrt) | 0: Nicht verriegelt 1: Verriegelt | 0 | |

P1 Sollwertabsenkung

Wenn die Klebepistole längere Zeit unbenutzt ist, schaltet die Regelung automatisch auf Betrieb mit Temperaturabsenkung um. Es wird auf einen Sollwert geregelt, der um den hier eingestellten Wert kleiner als der normale Betriebssollwert S1 ist (Absenkungs-Sollwert = S1 – P1).

Die Regelung schaltet zurück auf den normalen Betriebssollwert S1, wenn entweder eine der Tasten AUF oder AB gedrückt wird, oder wenn der Schalteingang E1 betätigt wird.

P2 Wartezeit bis Absenkung

Der Regler schaltet automatisch auf Betrieb mit Temperaturabsenkung um, wenn die Heißklebepistole länger als die hier eingestellte Zeit unbenutzt war.

P19 Tastenverriegelung

Die Tastenverriegelung ermöglicht die Sperrung der Bedientasten. Im gesperrten Zustand ist die Veränderung des Sollwertes über die Tasten nicht möglich. Beim Versuch, den Sollwert trotz Tastenverriegelung zu verstellen, wird die Meldung “—“ in die Anzeige gebracht.

3.5.3 Statusmeldungen und Fehleranzeigen

| Anzeige | Ursache | Maßnahme |
|-------------------------------------|---|--|
| Dezimalpunkt Links blinkt | Aufheizphase ist aktiv | die Aufheizphase wird beendet, wenn der Sollwert bis auf weniger als 2 Grad erreicht wurde |
| Dezimalpunkt Rechts leuchtet | Temperaturabsenkung aktiv | siehe Parameter P1 und P2 |
| ERR | Überschreiten der in Parameter P31 angegebenen Temperatur | Abkühlen lassen |
| F1 L | Fühlerfehler, Kurzschluß | Fühler kontrollieren Die Fehlermeldung wird auch nach Beseitigen des Fehlers solange angezeigt, bis sie mit der AB-Taste quittiert wird |
| F1 H | Fühlerfehler, Fühlerbruch | Fühler kontrollieren Die Fehlermeldung wird auch nach Beseitigen des Fehlers solange angezeigt, bis sie mit der AB-Taste quittiert wird |
| -- | Tastaturverriegelung aktiv | siehe Parameter P19 |
| EP | Datenverlust im Parameterspeicher | Reparatur des Reglers |

4 Betrieb

4.1 Füllen

Nur aufgeheiztes Auftragsgerät öffnen! Schutz vor Beschädigung der Deckeldichtung.
 Verbrennungsgefahr an heißen Metallteilen.
 Stellen Sie das Auftragsgerät in der Arbeitskonsole ab.
 Lassen Sie das Auftragsgerät aufheizen.
 Fassen Sie das Auftragsgerät mit einer Hand am Handgriff (17) an.
 Drehen Sie mit der anderen Hand den Hebel (10) im Uhrzeigersinn und schwenken Sie die Verschlusskappe (11) auf.
 Schmelzbehälter nicht überfüllen (bis max. 2 cm unterhalb des Behälterrandes).
 Schmelzgüter dehnen sich bei Erwärmung aus.
 Füllen Sie das Schmelzgut in den Schmelzbehälter.
 Schließen Sie die Verschlusskappe (11).

4.2 Schmelzgut austragen und dosieren

Stellen Sie sicher, dass sich immer ausreichend Schmelzgut im Schmelzbehälter befindet, um ein "Leerfahren" zu vermeiden.
 Lassen Sie das Auftragsgerät ca. 5 Minuten aufheizen.
 Betätigen Sie den Auslöser (16).
 Die Austragsmenge können Sie durch Verändern des Druckes (max. 6 bar) am Druckregler (3) und/oder Auswahl einer entsprechenden Düse (siehe Zubehör) dosieren.
 Nach dem Loslassen des Auslösers (16) wird die Druckluftzufuhr unterbrochen und der Schmelzbehälter entlüftet.

4.3 Sprühbild einstellen (HB 700 Spray)

Das Sprühbild wird durch Regulierung der Sprühluft verändert.
 Stellen Sie durch Verdrehen der Sprühluftdrossel (14) im Schutzmantel (13) das optimale Auftragsbild ein.
 Verstellen im Uhrzeigersinn verringert den Sprühluftdruck, Verstellen gegen den Uhrzeigersinn erhöht den Sprühluftdruck.

4.4 Temperatur-Reduzierautomatik (ACE)

Zum Schutz vor einer unnötigen thermischen Belastung des Schmelzgutes wird bei einer Betriebsunterbrechung von 30 Minuten (werkseitig eingestellt) die Temperatur automatisch um 40 °C (werkseitig eingestellt) auf einen Bereitschaftswert reduziert. Der rechte Dezimalpunkt der Digitalanzeige (5) leuchtet.
 Betätigen Sie den Auslöser (16) oder die Drucktasten AUF bzw. AB (9/8), um wieder auf Betriebstemperatur heizen zu lassen. Die Zeit und die Temperaturdifferenz der Temperaturabsenkung wird gemäß Abschnitt 3.4.2 verändert.

4.5 Längere Arbeitsunterbrechungen / Schichtende

Betätigen Sie die Ein/Aus-Taste (6), um die Temperaturelektronik auszuschalten.
 Regeln Sie den Betriebsdruck mit dem Druckregler (3) auf "0" herunter oder unterbrechen Sie die Druckluftzufuhr.

4.6 Fehlersuche und Behebungen

Überprüfen Sie bei Störungen zunächst die Druckluft- und Stromversorgung.
 Ein Schutztemperaturregler verhindert, daß bei einem Defekt des Heizsystems das Gerät höher als 260 °C (± 11 °C) aufheizt.

| Störung | Mögliche Ursache | Behebung | siehe Kapitel |
|--|------------------------------------|---|----------------|
| Düse tropft nach | Düsenventil beschädigt | HB 700: Düsenfuß reinigen oder austauschen | 5.3.2 |
| | | HB 700 Spray: Dralldüse, Druckfeder und Kugel reinigen oder austauschen | 5.3.4 |
| Es wird nicht ausreichend oder kein Schmelzgut austragen | Betriebsdruck zu niedrig | Erhöhen (max. 6 bar) | |
| | Druckluftzufuhr unterbrochen | Zuführleitungen überprüfen | |
| | Düsensystem verstopft | HB 700: Kegeldüse und ggf. Düsenfuß reinigen oder austauschen | 5.3.1 5.3.2 |
| | | HB 700 Spray: Dralldüse, Druckfeder und Kugel reinigen oder austauschen | 5.3.4 |
| | Verarbeitungstemperatur zu niedrig | Temperatur erhöhen | 3.4.1 |



| Störung | Mögliche Ursache | Behebung | siehe Kapitel |
|---|---|---|---------------|
| Druckluft entweicht aus Verschlußkappe (11) | Deckelpressung zu gering | Deckelpressung verstärken | 5.4 |
| | Verunreinigung der Deckeldichtung | Dichtflächen reinigen | |
| Druckluft entweicht an der Wartungseinheit | Anschlüsse undicht | Anziehen oder Dichtungen wechseln | |
| | Schauglas vom Wasserabscheider (2) gesprungen | Austauschen | |
| nur HB 700 Spray | | | |
| Sprühbild nicht optimal | Sprühbild falsch eingestellt | Einstellen der Sprühluft | 4.3 |
| | Düsensystem verstopft | Dralldüse, Druckfeder und Kugel reinigen oder austauschen | 5.3.4 |

5 Wartung / Instandhaltung

Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die eine Öffnung des Gehäuses erfordern, dürfen nur von elektrofachkundigem Personal durchgeführt werden!

Vor Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten Druckluft- und Stromzufuhr unterbrechen.

Tragen von persönlicher Schutzausrüstung (Wärmeschutzhandschuhe, Schutzbrille) erhöht die Sicherheit.

Vor Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten an Bauteilen, welche mit Schmelzgut in Berührung kommen, sind diese aufzuheizen (Auftragsgerät aufheizen oder externes Heissluftgerät verwenden).

5.1 Wartungsintervalle

| | |
|--------------------|---|
| Täglich | Wasserabscheider (2) der Wartungseinheit überprüfen und ggf. entleeren |
| | Auftragsgerät auf Dichtigkeit, Beschädigung, Vorhandensein aller Teile und festen Sitz aller Schrauben überprüfen |
| Wöchentlich | Schmelzgutreste und sonstige Verschmutzungen entfernen, besonders von der Oberfläche der Verschlußkappe (11) |

5.2 Reinigung

Keine aggressiven oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden. Diese können Gerätekomponenten beschädigen. Wir empfehlen, zum Reinigen des Gehäuses Petroleum zu verwenden. Nicht mehr zu reinigende Teile, besonders durch verbranntes oder ausreagiertes Schmelzgut, sind komplett auszutauschen oder das Gerät zur Reinigung an den Hersteller oder Händler einzusenden. Entfernen Sie Schmelzgutreste und sonstige Verschmutzungen mechanisch, z.B. mit Lappen, weicher Bürste, Holzspatel o.ä.

5.2.1 Düse reinigen

Wischen Sie bei leichten äußeren Verschmutzungen die Düse mit einem Lappen ab.

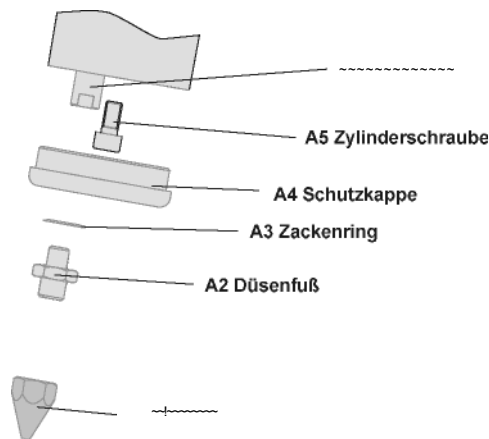
Führen Sie bei Verstopfungen einen Bohrer, eine Nadel oder einen Draht in die Düsenbohrung.

Tauschen Sie in hartnäckigen Fällen die Düse aus (siehe Kapitel 5.3.1 und 5.3.4).

5.3 Düsensysteme

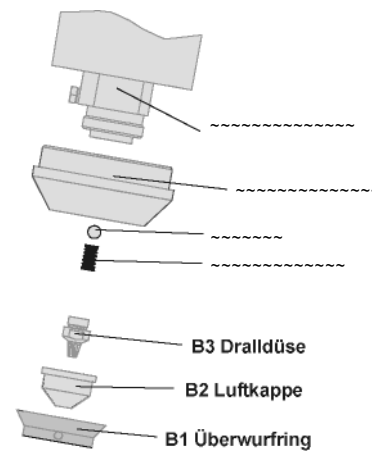
HB 700

Bild 1



HB 700 Spray

Bild 2



5.3.1 Kegeldüse austauschen (HB 700)

Erforderliches Werkzeug:

2 Maulschlüssel SW 19

Kontern Sie den Düsenfuß (A2) und schrauben Sie die Kegeldüse (A1) ab.

Schrauben Sie die neue Kegeldüse (A1) zunächst handfest auf und lassen Sie sie 2 Minuten durchheizen

Kontern Sie den Düsenfuß (A2) und schrauben Sie die Kegeldüse (A1) bündig ohne Gewaltanwendung fest.

5.3.2 Düsenfuß austauschen (HB 700)

Erforderliches Werkzeug:

2 Maulschlüssel SW 19,

1 Maulschlüssel SW 12

Bei Austausch darf sich keine Schmelzglas mehr im Schmelzbehälter befinden. Tragen Sie daher das Schmelzglas komplett aus (z. B. in Auffanggefäß).

Unterbrechen Sie die Druckluftzufuhr.

Schrauben Sie die Kegeldüse (A1) ab (siehe Kapitel 5.3.1).

Kontern Sie den Ventilsitz (A6) (SW 12) und schrauben Sie den Düsenfuß (A2) heraus.

Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

5.3.3 Düsenstellung verändern (HB 700)

Die Position der Kegeldüse ist um die Mittelachse des Schmelztanks (A6) beliebig schwenkbar.

Erforderliches Werkzeug:

1 Innensechskantschlüssel SW 6,

1 Maulschlüssel SW 12

Heizen Sie das Gerät ca. 15 Min. auf 170°C auf (Gerät muß durchgeheizt sein).

Unterbrechen Sie die Druckluftzufuhr.

Lösen Sie die Zylinderschraube (A5) in der Schutzkappe (A4) eine halbe Umdrehung.

Drehen Sie den Ventilsitz (A6) mit dem Maulschlüssel in die gewünschte Richtung.

Ziehen Sie die Zylinderschraube (A5) wieder an.

5.3.4 Dralldüse, Druckfeder und Kugel austauschen (HB 700 Spray)

Erforderliches Werkzeug:

1 Hakenschlüssel,

1 Maulschlüssel SW 11,

1 Maulschlüssel SW 32 oder Rohrzange

Beim Austausch darf sich kein Schmelzglas mehr im Schmelzbehälter befinden. Tragen Sie daher das Schmelzglas komplett aus (z. B. in Auffanggefäß).

Unterbrechen Sie die Druckluftzufuhr.

Drehen Sie den Überwurfing (B1) mit dem Hakenschlüssel ohne Gewaltanwendung im **warmen** Zustand los.

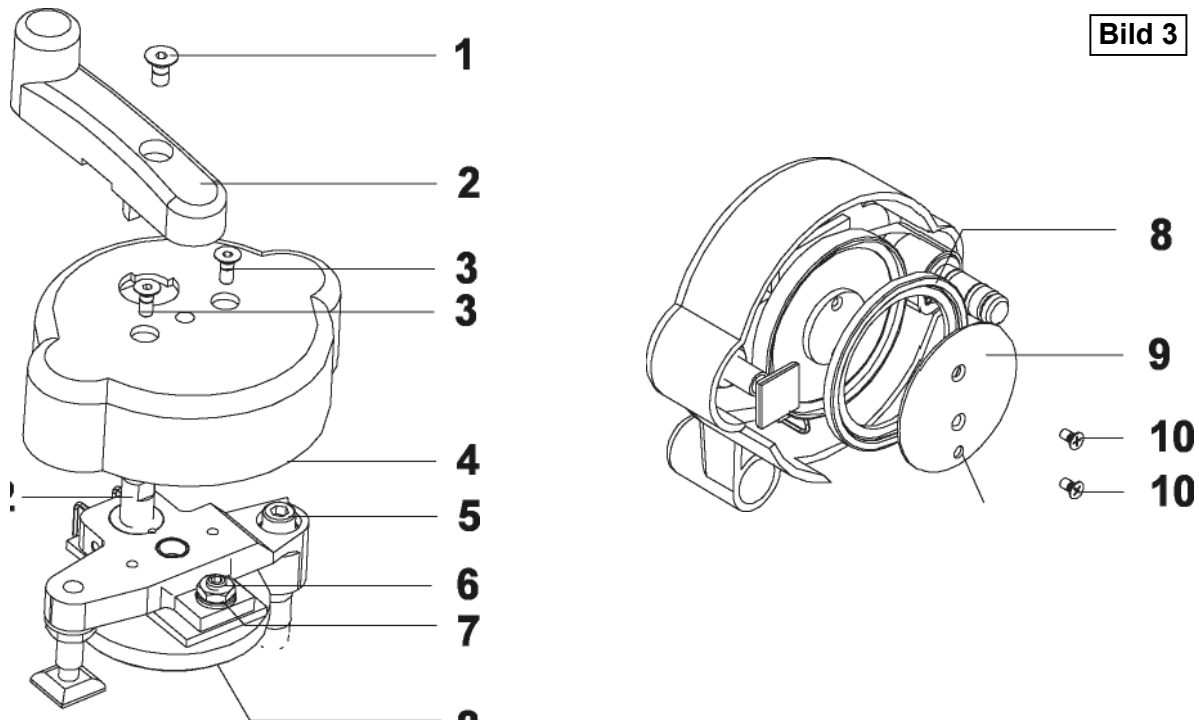
Nehmen Sie die Schutzkappe (B7) und die Luftkappe (B2) ab.

Schrauben Sie die Dralldüse (B3) mit dem Maulschlüssel SW 11 heraus, dabei mit dem Maulschlüssel SW 32 kontern.

Hinter der Dralldüse befinden sich Druckfeder (B5) und Kugel (B6).

Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

5.4 Deckelpressung verstärken (nur im heißen Zustand)



Bei Undichtigkeit des Deckels kann die Deckelpressung verstärkt werden:

Erforderliches Werkzeug:

1 Maulschlüssel SW 10,

1 Innensechskantschlüssel SW 3

1 Innensechskantschlüssel SW 2,5

Drehen Sie den Hebel (2) in die Auf-Stellung.

Schrauben Sie die Innensechskantschraube (1) aus dem Hebel heraus.

Ziehen Sie den Hebel (2) ab.

Schrauben Sie die beiden Innensechskantschrauben (3) aus der Verschlusskappe (4) heraus und nehmen Sie diese ab.

Lösen Sie die Kontermutter (7).

Verstellen Sie jetzt die Einstellschraube (6) im Uhrzeigersinn um ca. 1/8 Umdrehung.

Prüfen Sie anschließend, ob sich der Deckel nun einwandfrei schließen lässt, indem Sie den Hebel (2) zum Schließen wieder aufsetzen und Druckluft auf das Gerät geben.

Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

Nach dem Einstellen die Kontermutter (7) wieder anziehen.

Lässt sich die Undichtigkeit nicht beseitigen, ist die Deckeldichtung (8) auszuwechseln.

5.5 Deckeldichtung auswechseln

Wenn die Änderung der Deckelpressung die Undichtigkeit nicht behebt, muß die Deckeldichtung (8) ausgewechselt werden.

Erforderliches Werkzeug:

1 Innensechskantschlüssel SW 4,

1 Kreuzschlitzschraubendreher H1

Bei demontierter Verschlusskappe (4) schrauben Sie die Innensechskantschraube (5) aus dem Verschluss heraus. Die Deckeldichtung läßt sich bei leerem Tank auch wechseln ohne den Deckel abzubauen.

Ziehen Sie den Verschluss ab und lösen Sie die Innensechskantschrauben (10).

Nehmen Sie die Dichtungsplatte (9) ab und wechseln Sie die O-Ring-Dichtung (8) aus.

Montieren Sie die Verschlusskappe in umgekehrter Reihenfolge, dabei die Lage der Bohrung (11) beachten, sie liegt unterhalb der-Druckspindel (12).

6 Instandsetzung

Instandsetzungsarbeiten dürfen nur Sachkundige unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchführen.

Instandsetzungsarbeiten an der elektrischen Ausrüstung dürfen nur Elektrofachkundige unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchführen. Grundlage für die Instandsetzung sind die DIN-Norm 57701 / VDE 0701.

Senden Sie zu Ihrer Sicherheit ein defektes Auftragsgerät zur Reparatur an den Hersteller oder Händler ein.

Технические характеристики

1 Specifications

| Наименование | HB 700 | HB 700 Spray |
|--|---|---|
| Номер детали | H212000 | H213000 |
| Объем поставки | Прибор для нанесения клея, набор инструментов, рабочая стойка/рабочая станция (опционально) | |
| Все прибора для нанесения клея | прибл. 1,40 кг | прибл. 1,70 кг |
| Подключение к источнику тока | 230 В пер. ток / 50 Гц / штепсельная вилка с защитным контактом | |
| Потребляемая мощность | 600 Ватт | |
| Энергопотребление | 2,6 А | |
| Тип защиты (согл. DIN IEC 34 T5) | IP 30 | |
| Класс защиты (согл. DIN VDE 0720) | I (Подключение защитного провода) | |
| Регулировка температуры | электронная | |
| Ограничение температуры | Предохранительный температурный регулятор (260 °C ± 11 °C) | |
| Рабочая температура | 40 - 210 °C (плавная установка) | |
| Постоянство температур | ± 2 °C | |
| Заводская установка | 180 °C | |
| Индикация температуры | цифровая через светодиодный индикатор | |
| Автоматический режим снижения температуры (ACE) | Заводская установка – снижение температуры до 40 °C после перерыва в работе 30 минут | |
| Время разогрева | Прибл. 3–4 мин. | |
| Производительность расплава (в зависимости от типа клея) | патроны: 3,2 кг/ч гранулят: 1,3 кг/ч | |
| Емкость резервуара расплава | 200 мл | |
| Система подачи | Сжатый воздух | |
| Соединение сжатого воздуха | макс. 10 бар (блок техобслуживания с быстроразъемной муфтой) | |
| Рабочее давление | от 1,5 до 6 бар | |
| Защита от избыточного давления | ограничивается до 6 бар посредством редукционного клапана | |
| Расход воздуха (при рабочем давлении 5 бар) | 1 л при каждом включении | макс. 1 л/с |
| Сопла (стандарт) | Коническое сопло Ø 1,5 мм | Вихревая распылительная головка Ø 1,5 мм |
| Длина питающей линии с электрическим и пневматическим подсоединением | 3,0 м | |
| Рекомендуемые расплавляемые материалы | Расплавляемые материалы фирмы BUNNEN в патронах и грануляте | |

2 Техника безопасности

Предупреждение!

Прибор для нанесения клея нагревает расплавляемый материал и наносится его под давлением.

При несоблюдении указаний и параметров настоящей инструкции по эксплуатации, применении не по назначению, изменении прибора по нанесению клея и / или использованию его недостаточно обученным персоналом возникает опасность получения травмы. Из соображений безопасности не следует превышать максимальную температуру и максимально допустимое рабочее давление!

2.1 Применение по назначению

2.1.1 Область применения

Прибор для нанесения подходит для расплава и дозированного нанесения расплавляемых материалов (термопластичные вещества как клей-расплав, воск и т.д.) гусеничным методом (HB 700) или методом распыления (HB 700 Spray).

2.1.2 Ограничения применения

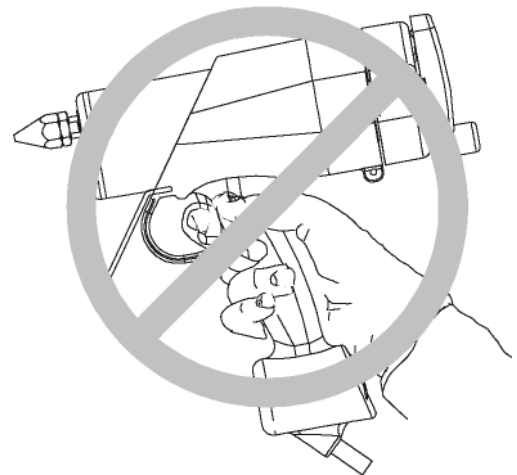
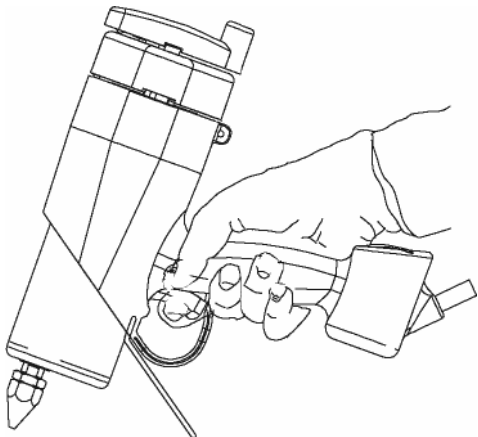
Прибор разработан для профессионального использования.

Следует нагревать и наносить только рекомендуемые производителем расплавляемые материалы. Использовать прибор для нанесения клея только для работ, при выполнении которых сопло направлено вниз.

2.2 Возможная опасность

Опасность возгорания от горячих металлических деталей и горячего расплавляемого материала. Опасность взрыва при работе с кислородом или горючими газами. Раздражение слизистой поверхности парами, выделяемыми расплавляемыми материалами.

2.3. Указания по надежной эксплуатации



Эксплуатировать прибор для нанесения клея только при направленном вниз сопле.

Не переполнять резервуар расплава (не менее 2 см ниже края резервуара).

Из-за наклонного положения нагретого прибора для нанесения и/или переполнения расплавляемый материал может попасть в трубку для удаления воздуха. Это может привести к неконтролируемому выделению расплавляемого материала и поставить под угрозу Вашу безопасность и безупречную работу прибора для нанесения.

В особых условиях использовать средства индивидуальной защиты (теплозащитные перчатки, защитные маски).

Берегитесь травм при проведении технического обслуживания и ремонта.

Беречь прибор от влажности и проникновения влаги.

Берегитесь электрического удара.

Соблюдайте указания памятки по обработке расплавляемого материала!

Эксплуатировать только в помещениях с достаточной вентиляцией.

Берегитесь возможного раздражения слизистой оболочки из-за расплавляемого материала.

При неисправной или не совсем исправной работе прибора для нанесения клея, а также при проведении работ по техническому обслуживанию или ремонту прекратить подачу сжатого воздуха и тока.

3 Ввод в эксплуатацию

3.1 Установка

Прибор для нанесения клея всегда ставить на рабочую стойку / установочный бугель или вешать на подвесную петлю. Никогда не класть прибор для нанесения клея!

Ставить рабочую стойку на ровную, нескользящую поверхность (напр. рабочий стол).

3.2 Подключение

Давление в линии подачи сжатого воздуха не должно превышать 10 бар.

Сжатый воздух не должен содержать конденсат и кислоты.

При необходимости включите редукционный клапан с регулируемым предохранительным клапаном (давление срабатывания 10 бар) и добавьте подходящие фильтры в линию подачи.

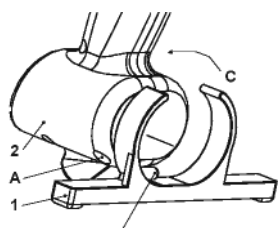
3.2.1 с рабочей стойкой/ рабочей станцией

Подсоедините шланг сжатого воздуха посредством быстроразъемной муфты (6 мм) к устройству подачи сжатого воздуха (1). Установите рабочее давление (см. манометр, 4) при помощи регулятора давления (3) сначала на 4 бар.

3.2.2 без рабочей стойки/ рабочей станции

Подключите шланг сжатого воздуха к регулятору давления, а регулятор давления – к быстроразъемной муфте. Установите рабочее давление при помощи регулятора давления сначала на 4 бар.

Убедитесь, что напряжение в сети совпадает с рабочим напряжением, указанным на типовой табличке. Вставьте сетевой штекер в розетку с защитным заземлением.



3.3 Монтаж опорной ножки

Перед установкой прибора для нанесения клея собрать опорную ножку.

Штифт (B) опорной ножки (1) вставить в отверстие (A) корпуса.

Поворачивать опорную ножку (1) в направлении (C), пока опорная ножка не сядет на корпус (2) прямо.

Демонтаж опорной ножки осуществляется в обратном порядке, для этого опорную ножку в пункте (C) потянуть вперед.

3.4 Включение

После нажатия клавиши Вкл./Выкл. (6) прибор немедленно нагревается.

Удерживайте клавишу Вкл./Выкл. нажатой не менее одной секунды.

Загорится цифровая индикация (5) и будет мигать десятичная запятая, пока не будет достигнуто номинальное значение.

Цифровая индикация (5) показывает фактическую температуру прибора для нанесения, а при нажатии клавиши Set (7) – установленную температуру.

3.5 Установки регулятора температуры

3.5.1 Установка параметров регулятора на первом рабочем уровне

Установить температуру не выше, чем температура обработки расплавляемого вещества, чтобы избежать термического повреждения расплавляемого материала.

Производитель устанавливает температуру прим. 180 °С.

Нажмите клавишу Set (7).

При помощи клавиши «вверх» (9) или клавиши «вниз» (8) установите температуру на цифровой индикации.

Выключение, в частности на длительное время, не изменяет установленное значение температуры. В результате воздействия окружающей среды (напр. влияние сильных магнитных полей / передающие установки) и колебания в электросети возможны колебания в 1-2 °С. Поэтому рекомендуется время от времени контролировать и при необходимости регулировать предварительно выбранное значение температуры.

3.5.2 Установка параметров регулятора на первом рабочем уровне

Путем одновременного нажатия на клавиши «вверх» и «вниз» (8/9) в течение не менее 4 секунд можно попасть в список параметров для установки параметров регулятора (начинается с P1.) При помощи клавиши «вверх» можно листать список вверх, при помощи клавиши «вниз» - вниз.

При нажатии клавиши SET (7) отображается значение соответствующего параметра. При дополнительном нажатии клавиши «вверх» или «вниз» регулируется значение. Если отпустить все клавиши, то долговременно сохранится новое значение. Если ни одна клавиша не нажимается более 60 секунд, происходит автоматический возврат в основное состояние.

| Параметры | Описание функции | Диапазон настройки | Номинальное значение | Установленное пользователем значение |
|------------|--|---|----------------------|--------------------------------------|
| P1 | Уменьшение значения по умолчанию | 1...100 К | 40,0 К | |
| P2 | Время ожидания до уменьшения | 1...999 минут | 30 мин. | |
| P11 | Счетчик часов работы, «единицы» | | | |
| P12 | Счетчик часов работы, «тысячи» | | | |
| P13 | Количество срабатываний, «единицы» | | | |
| P14 | Количество срабатываний, «тысячи» | | | |
| P19 | Блокировка клавиатуры (Блокировка регулирования номинального значения) | 0: Не заблокирована 1: Заблокирована | 0 | |

P1 Уменьшение номинального значения

Если клеевой пистолет не используется в течение длительного времени, регулировка автоматически переключается на режим работы со снижением температуры. Устанавливается номинальное значение, которое на установленное значение меньше нормального номинального рабочего значения S1 (Уменьшение номинального значения = S1 – P1).

Регулировка переключится назад на нормальное номинальное рабочее значение S1 при нажатии клавиш «вверх» или «вниз» или управлении переключающим входом.

P2 Время ожидания до уменьшения

Регулировка автоматически переключится на работу со снижением температуры, если горячий клеевой пистолет не используется дольше установленного здесь времени.

P19 Блокировка клавиш

Блокировка клавиш позволяет заблокировать клавиши управления. В заблокированном состоянии невозможно изменение номинального значения при помощи клавиш. При попытке изменить номинальное значение, не смотря на блокировку клавиш, отображается сообщение “—”.

3.5.3 Сообщения о состоянии и индикация ошибок

| Индикация | Причина | Мера |
|--|--|--|
| Мигает десятичная запятая слева | Активна фаза нагрева | Фаза нагрева закончится, когда температура будет на 2° меньше номинального значения |
| Горит десятичная запятая справа | Активно снижение температуры | см. параметры P1 и P2 |
| ERR | Превышение указанной в параметре P31 температуры | Дать остыть |
| F1 L | Ошибка датчика, короткое замыкание | Проверить датчик Сообщение об ошибке будет отображаться и после устранения ошибки до тех пор, пока оно не сброшено клавишей "вверх" |
| F1 H | Ошибка датчика, разрыв чувствительного элемента | Проверить датчик Сообщение об ошибке будет отображаться и после устранения ошибки до тех пор, пока оно не сброшено клавишей "вверх" |
| -- | Активна блокировка клавиатуры | см. параметр P19 |
| EP | Потеря данных из памяти параметров | Ремонт регулятора |

4 Эксплуатация

4.1 Заполнение

Открывать только нагретый прибор для нанесения клея! Беречь уплотнение крышки от повреждения. Опасность возгорания от нагретых металлических частей.

Установите прибор для нанесения клея на рабочую стойку.

Дайте прибору для нанесения нагреться.

Возьмите прибор для нанесения клея одной рукой за рукоятку (17).

Другой рукой поверните рычаг (10) против часовой стрелки и снимите защитный колпачок (11). Не переполнять резервуар расплава (не менее 2 см ниже края резервуара).

Расплавляемые материалы при нагревании расширяются. Наполните резервуар расплавляемым материалом.

Закройте защитный колпачок (11).

4.2 Нанесение и дозирование расплавляемого материала

Всегда проверяйте, что в резервуаре достаточно расплавляемого материала, чтобы избежать «холостого хода». Дайте прибору для нанесения нагреться в течение прим. 5 минут.

Нажмите спусковую кнопку (16).

Количество наносимого материала Вы можете дозировать, изменяя давление (макс. 6 бар) на регуляторе давления (3) и /или выбирая соответствующее сопло (см. Принадлежности).

После отпускания спусковой кнопки (16) прерывается подача давления и из резервуара расплава удаляется воздух.

4.3 Установка картины распыления (HB 700 Spray)

Картина распыления изменяется посредством регулировки распылительного воздуха.

Посредством вращения дросселя распыления (14) в защитном кожухе (13) установите оптимальную картину распыления.

Регулировка по часовой стрелке уменьшает давления распыления воздуха, регулировка против часовой стрелки повышает давление распыления.

4.4 Автоматический режим снижения температуры (ACE)

Для защиты от ненужной термической нагрузки расплавляемого материала при непрерывной работе в течение 30 минут (заводская установка) температура автоматически понижается на 40 °C (заводская установка) до состояния готовности.

На цифровой индикации горит правая десятичная запятая (5).

Нажмите спусковую кнопку (16) или клавишу «вверх» или «вниз» (9/8), чтобы снова нагреть прибор до рабочей температуры. Время и разница температур изменяются согл. пункту 3.4.2.

4.5 Длительные перерывы в работе / окончание смены

Нажмите клавишу Вкл./Выкл. (6), чтобы выключить электронное управление температурой.

Установите рабочее давление при помощи регулятора давления (3) на «0» или прервите подачу сжатого воздуха.

4.6 Поиск и устранение ошибок

При возникновении неисправностей сначала проверьте подачу сжатого воздуха и электроснабжение.

Предохранительный температурный регулятор предохраняет прибор от нагревания более 260 °C (± 11 °C) при неисправностях в системе нагревания.

| Неисправность | Возможная причина | Устранение | см. главу |
|--|---------------------------------|---|----------------|
| Сопло подтекает | Поврежден клапан сопла | HB 700 Очистить ножку сопла или заменить | 5.3.2 |
| | | HB 700 Spray: Очистить вихревое сопло, нажимную пружину и шарик или заменить | 5.3.4 |
| Расплавляемый материал не наносится или наносится в недостаточном количестве | Рабочее давление слишком низкое | Увеличить (макс. 6 бар) | |
| | Прервана подача сжатого газа | Проверить подводящую линию | |
| | Засорилась сопловая система | HB 700 Очистить или заменить коническое сопло и при необходимости ножку сопла | 5.3.1 5.3.2 |
| | | HB 700 Spray: Очистить или заменить вихревое сопло, нажимную пружину и шарик | 5.3.4 |
| Слишком низкая температура обработки | Увеличить температуру | 3.4.1 | |

| Неисправность | Возможная причина | Устранение | см. главу |
|--|---|--|-----------|
| Сжатый воздух выходит через защитный колпачок (11) | Слишком маленький прижим крышки | Увеличить прижим крышки | 5.4 |
| | Загрязнено уплотнения крышки | Очистить уплотнительные поверхности | |
| Сжатый воздух выходит из блока обслуживания | Соединения негерметичны | Подтянуть или заменить уплотнения | |
| | Смотровое окошко соскочило с водоотделителя | Заменить | |
| только HB 700 Spray | | | |
| Картина распыления не оптимальна | Неправильно установлена картина распыления | Настроить распыление воздуха | 4.3 |
| | Засорилась сопловая система | Очистить или заменить вихревое сопло, нажимную пружину и шарик | 5.3.4 |

5 Техническое обслуживание/Текущий ремонт

Работы по техническому обслуживанию и текущему ремонту, которые требуют открытия кожуха, должны осуществляться квалифицированными специалистами-электриками!

Перед проведением работ по техническому обслуживанию и ремонту прекратить подачу сжатого воздуха и электропитания.

Использование средств индивидуальной защиты (теплозащитные перчатки, защитные очки) повышает безопасность.

Перед осуществлением технического обслуживания и текущего ремонта деталей, соприкасающихся с расплавляемым материалом, эти детали нагреть (нагреть прибор для нанесения клея или использовать внешний прибор для обдува горячим воздухом).

5.1 Интервалы технического обслуживания

| | |
|--------------------|---|
| Ежедневно | Проверять и при необходимости опорожнять водоотделитель (2) блока техобслуживания |
| | Проверять прибор для нанесения клея на герметичность, повреждения, наличие всех деталей и прочность посадки всех болтов |
| Еженедельно | Удалять остатки расплавляемого материала и прочие загрязнения, особенно с поверхности защитного колпачка (11). |

5.2 Очистка

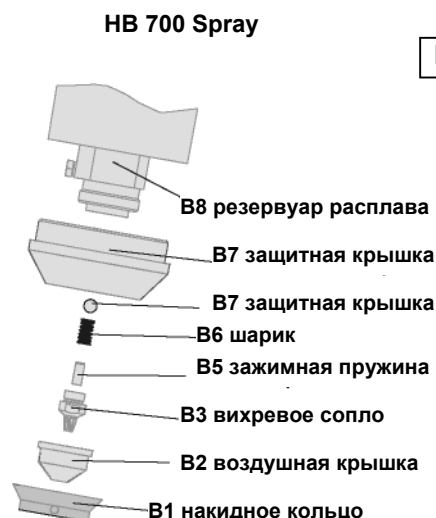
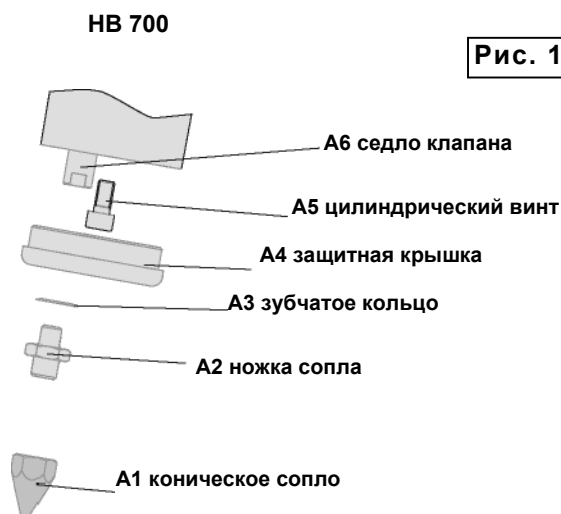
Не использовать агрессивные или содержащие растворитель чистящие средства. Они могут повредить части прибора. Мы рекомендуем для очистки корпуса использовать керосин. Детали, которые невозможно очистить, особенно из-за сгоревшего или подвергшегося реакции расплавляемого материала, полностью заменить или отправить прибор для чистки производителю или продавцу. Механическим способом удалите остатки расплавляемого материала и прочие загрязнения, напр. при помощи тряпки, мягкой щетки, деревянного шпателя и т.д.

5.2.1 Очистка сопла

Легкие внешние загрязнения сопла удалите с помощью тряпки.

При засорении вставьте в отверстие сопла сверло, гвоздь или проволоку. В затруднительных случаях замените сопло (см. главы 5.3.1 и 5.3.4).

5.3. Сопловая система



5.3.1 Замена конусного сопла (НВ 700)

Необходимый инструмент:

2 гаечных ключа с открытым зевом ШЗ 19ё

Законтрите ножку сопла (A2) и выкрутите коническое сопло (A1).

Сначала вручную вкрутите новое коническое сопло (A1) и дайте нагреться в течение 2 минут. Законтрите ножку сопла (2) и затяните коническое сопло (A1) заподлицо без применения силы.

5.3.2 Замена основания сопла (НВ 700)

Необходимый инструмент:

2 гаечных ключа с открытым зевом ШЗ 19,

1 гаечный ключ с открытым зевом ШЗ 12

При замене в резервуаре расплава не должен находиться расплавляемый материал. Поэтому полностью удалите расплавляемый материал (напр. в сборную емкость).

Прекратите подачу сжатого воздуха.

Отвинтите коническое сопло (A1) (см. главу 5.3.1).

Законтрите седло клапана (A6) (ШЗ 12) и выкрутите ножку сопла (A2).

Сборка в обратной последовательности.

5.3.1 Изменение положения сопла (НВ 700)

Коническое сопло расположено вокруг центральной оси (A6), свободно поворачивается.

Необходимый инструмент:

1 ключ для винтов с шестигранным углублением ШЗ 6,

1 гаечный ключ с открытым зевом ШЗ 12

Нагревайте прибор прибл. 15 мин. до 170°С (прибор должен прогреться).

Прекратите подачу сжатого воздуха.

Ослабьте цилиндрический винт (A5) защитной крышки (A4) на пол-оборота. При

помощи гаечного ключа с открытым зевом поверните седло клапана в

необходимом направлении. Вновь затяните цилиндрический винт (A5).

5.3.4 Замена вихревого сопла, нажимной пружины и шарика (НВ 700 Spray)

Необходимый инструмент:

1 крючковый ключ

1 гаечный ключ с открытым зевом ШЗ 11,

1 гаечный ключ с открытым зевом ШЗ 32 или трубный ключ

При замене в резервуаре расплава не должен находиться расплавляемый материал. Поэтому полностью удалите расплавляемый материал (напр. в сборную емкость).

Прекратите подачу сжатого воздуха.

В **теплом** состоянии открутите накидную гайку (B1) посредством крючкового ключа без применения

силы. Снимите защитную крышку (B7) и воздушную крышку (B2).

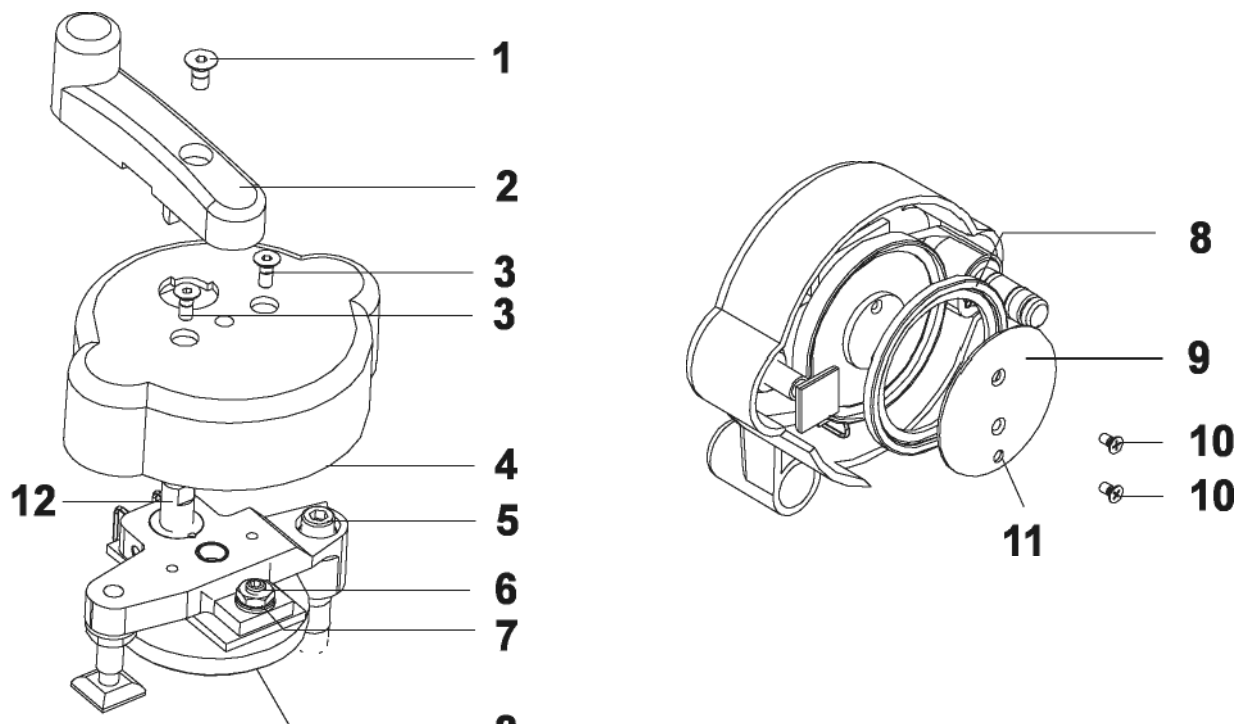
Выкрутите вихревое сопло (B3) посредством трубного ключа с открытым зевом ШЗ 11, при этом законтрите

посредством гаечного ключа с открытым зевом ШЗ 32. За вихревым соплом находятся нажимная пружина (B5) и шарик (B6).

Сборка в обратной последовательности.

5.4 Усиление прижима крышки (только в горячем состоянии)

Рис. 3



Если крышка негерметична, можно усилить прижим крышки:

Необходимый инструмент:

1 гаечный ключ с открытым зевом ШЗ 10,

1 ключ для винтов с шестигранным углублением ШЗ 3,

1 ключ для винтов с шестигранным углублением ШЗ 2,5,

Поверните рычаг (2) в положение «вверх».

Выкрутите болт с внутренним шестигранником (1) из рычага.

Вытяните рычаг (2).

Выкрутите и выньте оба болта с внутренним шестигранником (3) из защитного колпачка (4). Ослабьте контргайку (7).

Теперь поверните установочный винт (6) по часовой стрелке прим. на 1/8 оборота.

Затем проверьте, надежно ли закрывается крышка, когда Вы снова вставьте рычаг (2) для закрытия и подадите на прибор сжатый воздух.

Сборка в обратной последовательности.

После установки снова затянуть контргайку (7).

Если герметичность не восстановлена, заменить уплотнение крышки (8).

5.5 Замена уплотнения крышки

Если изменение прижима крышки не восстановило герметичность, следует заменить уплотнение крышки (8).

Необходимый инструмент:

1 ключ для винтов с шестигранным углублением ШЗ 4,

1 отвертка с крестообразным шлицем Н1

Сняв защитный колпачок, выкрутите болт с внутренним шестигранником (5) из зажима. Если резервуар пуст, уплотнение крышки можно заменить без снятия крышки.

Вытяните зажим и ослабьте болт с внутренним шестигранником (10).

Снимите уплотнительную пластину (9) и замените уплотнительное кольцо круглого сечения (8).

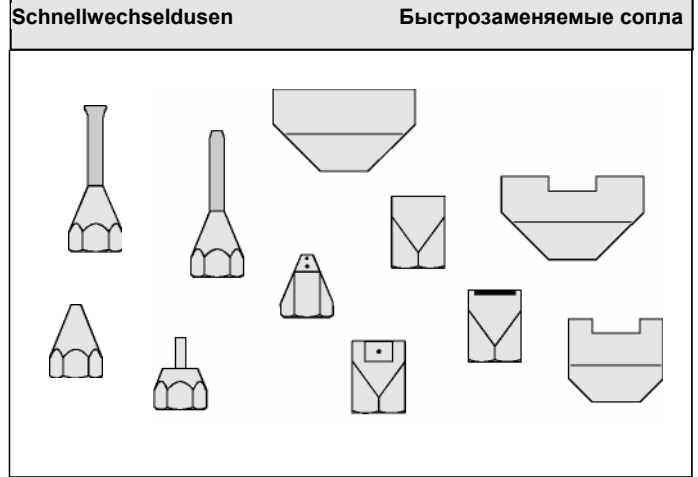
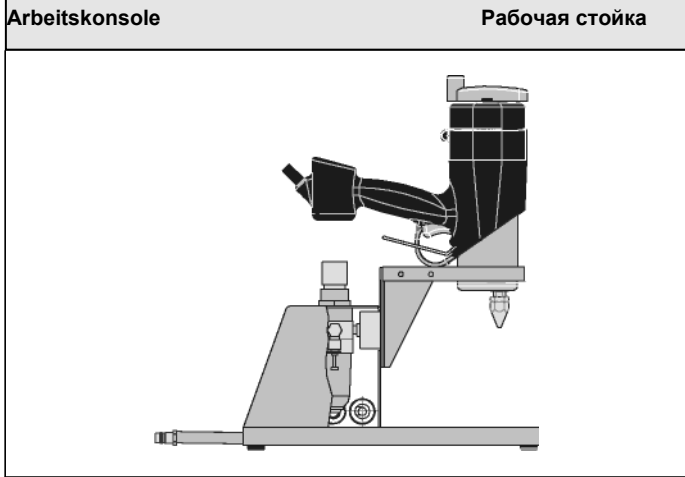
Соберите защитный колпачок в обратной последовательности, при этом следите за положением отверстия (11), оно расположено под нажимным винтом (12).

6 Текущий ремонт

Ремонтные работы должны осуществляться только специалистами с использованием оригинальных запасных частей.

Работы по ремонту электрического оборудования должны осуществляться только специалистами-электриками с использованием оригинальных запасных частей. Основанием для проведения ремонта являются нормы DIN 57701 / VDE 0701.

Для Вашей безопасности отправляйте неисправный прибор для ремонта производителю или продавцу.



Гарантия

Dieses Gerät wurde nach dem neuesten Stand der Technik entwickelt und hergestellt. Wir bieten dem Erstkäufer auf Funktion, Material und Verarbeitung eine Gewährleistung entsprechend den gesetzlichen Vorschriften. Ausgenommen ist normaler Verschleiß.
 Die Gewährleistung erlischt, wenn unsachgemäße Behandlung, Anwendung von Gewalt, Reparatur durch Dritte und Einbau anderer als Original-Ersatzteile feststellbar ist.
 Die Gewährleistung erstreckt sich auf Instandsetzung oder Umtausch nach unserer Wahl. Eine über unseren Lieferumfang hinausgehende Gewährleistung ist ausgeschlossen, da wir auf den sach- und fachgerechten Einsatz des Gerätes und der Schmelzklebstoffe keinen Einfluß haben.
 Bitte beachten Sie unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen!

Настоящий прибор разработан и изготовлен в соответствии с новейшими техническими достижениями. Мы предлагаем первоприобретателю предусмотренные законом гарантии на работу, материал и обработку. Не распространяется на нормальный износ.
 Гарантия прекращается в случае ненадлежащего обращения, применения силы, ремонта третьими лицами или установки прочих кроме оригинальных запасных частей.
 Гарантия включает ремонт или замену по нашему выбору. Гарантия, выходящая за пределы объема нашей поставки, исключается, так как мы не влияем на соответствующее и квалифицированное использование прибора и расплавляемых материалов.
 Пожалуйста, соблюдайте наши Общие коммерческие условия!

Konformitätserklärung - Сертификат соответствия

Wir/мы

BÜHNEN GmbH & Co. KG,
 28199 Bremen



erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
 ausschließlicher Verantwortung заявляем, что продукт,

HB 700 / HB 700 Spray

auf die sich diese Erklärung bezieht, im Lieferzustand mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
 указанный в настоящем сертификате, в поставляемом состоянии соответствует следующим нормам и нормативным документам:

DIN EN 50 144-1 / EN 292-1,2 / EN 61 000-3 / EN 61 000-4

gemäß den Bestimmungen der Richtlinie
 согласно положениям Директивы

98/37/EG

Bremen/Бремен, Januar/январь 2005

Hermann Kruse /Херманн Краузе
 Leiter Konstruktion und Entwicklung/Руководитель отдела конструкции и развития

К
О
Н
С
Т
Р
У
К
Ц

BÜHNEN GmbH & Co. KG
 Dortmunder Strasse 34
 28199 Bremen - Germany
 Телефон: +49 (0) 421 51 20 125
 Telefax: +49 (0) 421 51 20 260
kleben@buehnen.de
www.buehnen.de